

CULTURE

Heureux
qui comme Henri
Page B 6



BRÉSIL

Lula redevient le favori
de l'élection présidentielle
Page B 3



LE MONDE

L'ONU dénonce la torture à Guantánamo

Washington est sommée par des experts de la commission des droits de l'homme de fermer sans délai le centre de détention

PHILIPPE BOLOPION

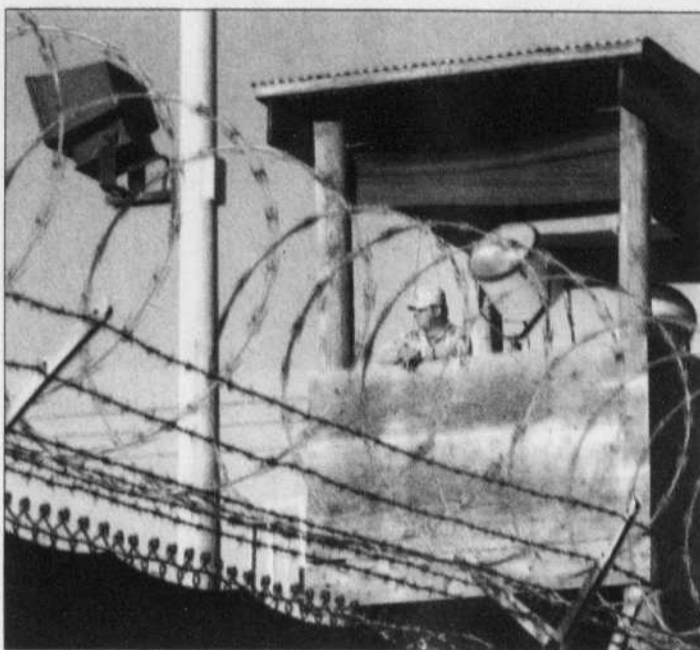
Cinq experts de la commission des droits de l'homme de l'ONU accusent les États-Unis, dans un rapport à paraître dont *Le Monde* a obtenu copie, d'actes «équivalant à de la torture», de «détention arbitraire», ainsi que de «traitements inhumains» et «dégradants» sur la base militaire de Guantánamo Bay, à Cuba, où sont détenus, depuis plus de quatre ans, près de 520 prisonniers accusés de liens avec le terrorisme. «Le gouvernement américain devrait fermer le centre de détention de Guantánamo Bay sans délai», affirment les experts onusiens.

La version initiale du rapport, qui pourrait être modifiée à la marge avant d'être officialisée dans les prochains jours, établit que «l'usage excessif de la violence dans bien des cas durant le transport [...] et l'alimentation de force des détenus en grève de la faim doivent être évalués comme équivalant à de la torture». Les auteurs s'appuient sur les témoignages d'avocats de détenus selon lesquels plusieurs grévistes

de la faim subissent l'introduction par voie nasale d'épais tubes destinés à injecter de la nourriture dans leur estomac, parfois jusqu'à ce qu'ils «vomissent du sang».

Faute de pouvoir vérifier par eux-mêmes, les auteurs affirment qu'il faut «juger exacts» les témoignages solidement établis dénonçant ces techniques d'alimentation forcée, qui sont, selon eux, «équivalentes, sans équivoque, à de la torture». Certains médecins et des infirmières «se sont rendus complices du traitement abusif de détenus» en violation des règles d'éthique, affirme le document de 38 pages, qui relate «des soins conditionnés à la coopération avec les enquêteurs», des traitements «non consentis» ou «inadéquats» et des injections de force.

Les rapporteurs s'insurgent aussi contre des techniques d'interrogatoire toujours autorisées par le Pentagone: soumettre un détenu à des températures extrêmes, à des musiques intenses, le priver de lumière, l'isoler, manipuler ses cycles de sommeil... «Si elles sont utilisées



Un soldat américain monte la garde à Guantánamo Bay.

simultanément, elles équivalent à des traitements dégradants», affirment les experts. «Si dans des cas individuels, qui se sont pré-

suivent-ils, affirmant que «les conditions générales de détention [...] équivalent à des traitements inhumains».

Actes d'automutilation

Les juristes onusiens estiment que, «même dans des situations d'urgence ou de conflits armés», les lois relatives aux droits de l'homme s'appliquent. Selon eux, le droit des conflits armés ne s'applique pas à «la guerre contre la terreur» revendiquée par l'administration américaine pour justifier la situation d'exception qui règne à Guantánamo Bay. Les recours juridiques offerts aux prisonniers «manquent de bases légales adéquates», jugent par ailleurs les auteurs, selon lesquels «l'exécutif américain opère en tant que juge, procureur et avocat de la défense». Dans ces conditions, «la détention de toutes les personnes à Guantánamo équivaut à une détention arbitraire», affirme le document.

Le rapport met aussi en garde Washington contre «l'absence de toute enquête impartiale sur les allégations de torture», les techniques d'interrogation «fondées

sur des discriminations religieuses» et «la détérioration de la santé mentale des détenus» causée par les conditions de détention et le maintien dans l'isolement pendant des périodes pouvant aller jusqu'à 18 mois. Cela s'est traduit, en 2003, par «350 actes de blessures auto-infligées, des tentatives de suicide de masse et individuelles et des grèves de la faim prolongées».

Dans la partie intitulée «Recommandations», le rapport demande au gouvernement américain de «juger rapidement» les détenus, conformément au droit applicable, ou «de les relâcher sans délai». Les rapporteurs suggèrent aussi de faire «juger les terroristes supposés par un tribunal international compétent». Jusqu'à la fermeture de la prison de Guantánamo Bay, conseillent-ils, «le gouvernement américain devrait s'abstenir de toute pratique équivalant à de la torture» et devrait «révoquer immédiatement toutes les techniques d'interrogation spéciales autorisées par le département de la Défense».

Le Monde

Un an après l'assassinat de l'ancien premier ministre

L'hommage à Hariri réunit un demi-million de personnes

La mobilisation d'hier a confirmé la force du sentiment antisyrrien au Liban

NADIM LADKI

Beyrouth — Au moins 500 000 Libanais se sont rassemblés hier dans le centre de Beyrouth à l'occasion du premier anniversaire de l'assassinat de Rafic Hariri, donnant un nouvel élan à la coalition hostile à la Syrie.

Accusée d'avoir guidé la main des auteurs de l'attentat au camion piégé qui a coûté la vie à l'ex-premier ministre libanais et à 22 autres personnes le 14 février 2005, la Syrie a démenti toute responsabilité mais une enquête indépendante de l'ONU la montre du doigt.

La mobilisation populaire d'hier dans le centre de la capitale a confirmé que, un an après cet assassinat, le sentiment antisyrrien reste fort au Liban, même si les troupes de Damas ont été entre-temps contraintes de quitter le pays.

Hier matin, au moment exact où l'attentat a eu lieu il y a un an, la foule massée place des Martyrs, où Hariri est inhumé, a observé une minute de silence avant de scander en chœur: «La Syrie dehors!».

«En répondant présents ici aujourd'hui, vous faites échec à la conspiration [...] contre le Liban, contre Rafic Hariri, contre la liberté, l'indépendance et la dignité du Liban», a déclaré Saad Hariri, fils de l'ex-premier ministre et chef du courant antisyrrien désormais majoritaire à la Chambre des députés.

Revenu pour l'occasion de France, où il a passé les six derniers mois par souci de sécurité, Saad Hariri, qui se considère traqué par des tueurs à la solde de la Syrie, s'est adressé à la foule protégée par un écran de verre blindé.

La manifestation d'hier va, selon ses organisateurs, donner un nouveau souffle à la campagne en faveur de la démission du président Emile Lahoud, dont la reconduction à la tête de l'État libanais avait été imposée fin 2004 par Damas, provoquant la démission de Rafic Hariri.

Le chef druze Walid Joumblatt, un des piliers de la coalition au pouvoir, a déclaré à la foule qu'il n'y aurait pour le Liban



Les manifestants ont déployé un énorme drapeau du Liban, hier, à Beyrouth.

«ni indépendance ni souveraineté tant que le symbole du régime syrien siégera à Baabda» (le palais présidentiel de la banlieue de Beyrouth).

Djoumblatt, qui, par crainte lui aussi pour sa sécurité, quitte rarement son fief des montagnes du Chouf, a également dénoncé le président syrien Bachar Assad comme «le tyran de Damas», ajoutant: «Bachar, les terroristes t'ont amené et le peuple libanais se débarrassera de toi.»

«Je suis venue ici pour faire savoir à ce régime terroriste syrien que tu ne t'échapperas pas au châtiement», s'est exclamée Amal Yassine, une mère de trois enfants, en brandissant comme les autres le drapeau libanais à deux rayures rouges encadrant une bande blanche frappée du cèdre vert.

À Washington, la secrétaire d'État Condoleezza Rice a affiché la solidarité des États-Unis avec

le peuple libanais dans la recherche et la sanction des instigateurs de la mort de Rafic Hariri. Elle a parlé d'«un besoin urgent pour une coopération pleine et entière de la Syrie» avec la commission d'enquête des Nations unies.

Les responsables de la sécurité libanaise ont évalué la foule à 500 000 personnes mais les organisateurs, la coalition au pouvoir, l'ont estimée à 1,1 million de participants, soit le quart de la population libanaise.

Toutes les écoles, boutiques, commerces et banques étaient fermés pour permettre à la population de converger vers la place des Martyrs, point de ralliement des grandes manifestations antisyriennes du printemps dernier.

Des milliers de militaires et de policiers étaient déployés à Beyrouth et dans ses banlieues pour assurer le bon déroulement de

ce rassemblement géant et éviter les désordres, comme ceux qui avaient marqué il y a quelques jours une manifestation contre les caricatures de Mahomet.

La communauté chiite, chapeauté par les milices Amal et Hezbollah, qui avaient mobilisé à la même époque l'an dernier un million de contre-manifestants pro-syriens à Beyrouth, ne s'est pas associée à l'hommage rendu à Hariri.

Mais, depuis le retrait syrien d'avril dernier, le Liban, qui a mis 15 ans à se remettre de 15 années de guerre civile (1975-90), a connu une vague d'attentats et d'assassinats, des crises politiques récurrentes et une résurgence des tensions ethnico-religieuses qui témoignent de la fragilité de son émancipation de la Syrie.

Reuters

Le vice-président devient tête de Turc

L'accident de chasse de Dick Cheney attise la verve des humoristes

ISABEL MALSANG

Washington — La maladresse du vice-président américain Dick Cheney, qui a tiré accidentellement sur un compagnon de chasse samedi, attise la verve et les sarcasmes des humoristes et caricaturistes.

M. Cheney, qui a criblé de petits plombs un partenaire de chasse alors qu'il tirait la caille dans un ranch du Texas, se voit brocardé aussi bien pour sa passion de la chasse que parce qu'il est un fervent défenseur du port d'armes à feu, un proche des lobbies pétrolier et militaire-industriel, et l'un des principaux «faucons» de Washington, artisans de la guerre en Irak.

«S'il n'avait pas tiré sur son ami en plein visage, il aurait fait passer un message aux cailles [qu'il chassait] que l'Amérique est faible», a lancé le comique Jon Stewart qui présente un journal télévisé satirique quotidien sur la chaîne Comedy Central, en implorant les enfants de ne pas partir à la chasse avec le vice-président.

«Savez-vous que Dick Cheney a torturé le gars pendant un demi-heure avant de lui tirer dessus?», a renchéri Jay Leno, qui sévit lui aussi à la télévision, dénonçant au passage la tentative récente du vice-président d'obtenir auprès du Congrès un passe-droit permettant à la CIA de torturer des prisonniers soupçonnés de terrorisme.

Alors qu'aucun journal américain n'a montré les caricatures de Mahomet qui ont enflammé le monde musulman, un caricaturiste de presse montrait hier M. Cheney assis à son bureau. Derrière lui, trois trophées de chasse sont accrochés au mur. Mais en lieu des têtes de cerf ou de sanglier, on voit trois bustes humains. «Et ceux-là sont ses amis», dit la légende.

Quant à l'humoriste David Letterman, il a «enfin trouvé l'arme de destruction massive» invoquée par l'administration Bush pour envahir l'Irak, mais jamais découverte: «C'est Dick Cheney».

Sur son blogue politique, Andy Borowitz utilise l'accident pour rappeler la principale défense de l'administration sur l'absence de ces armes de destruction massives en Irak: le renseignement était défectueux.

«M. Cheney a reconnu que l'homme qu'il a pulvérisé de petit plomb samedi n'était pas Ayman al-Zaw-



JONATHAN ERNST REUTERS

Dick Cheney

hiri [le numéro deux du réseau terroriste al-Qaïda] mais Harry Whittington, un avocat millionnaire de 78 ans d'Austin. Le renseignement était défectueux», écrit-il.

Le site étudiant *collegethumor.com* ne fait pas dans la dentelle en montrant «les dix façons dont Dick Cheney peut vous tuer».

À Hollywood, le comédien-réalisateur George Clooney, opposant déclaré à l'administration républicaine du président Bush, a plaisanté sur le sujet Cheney dès lundi soir, en affirmant avoir décliné l'invitation du vice-président à chasser le gibier tout en l'invitant à être son cavalier aux oscars le 5 mars.

La Maison-Blanche, accusée d'avoir attendu plus de 10 heures avant de rendre la nouvelle publique, a tenté hier de mettre les comiques de son côté. Le porte-parole en chef du président George W. Bush a dit avoir mis une cravate orange vif pour être sûr de ne pas être atteint par un tir perdu du vice-président Dick Cheney.

Devant la presse, Scott McClellan a apporté sa contribution au flot de plaisanteries et sarcasmes. Détaillant le programme du président pour la journée, il a indiqué que M. Bush accueillait l'équipe de football universitaire américain des Texas Longhorns et que, si les joueurs arboraient la couleur orange, ce n'était pas «parce qu'ils sont inquiets de la présence possible du vice-président». «Mais en ce qui me concerne c'est bien pour moi j'en ai mis», dit l'orange, a ajouté M. McClellan.

Agence France-Presse

LE MONDE

Un caillou pour justifier un contrôle plus serré

Les ONG dans la mire de Poutine

CLAUDE LÉVESQUE

Moscou a subi récemment une petite crise d'espionnage...

so-tchéchéne était condamné à une peine de prison de deux ans...

En vertu de la loi adoptée au début de l'année, les ONG sont tenues de s'inscrire auprès d'une nouvelle agence...

Les autorités russes affirment que cette loi n'est pas différente de celles qui existent dans nombre de pays démocratiques.

Il est vrai que tous les États, y compris le Québec et le Canada, imposent un certain nombre de formalités à leur secteur associatif...

«On verra à l'usage, dit le politologue Jacques Lévesque. La justification officielle est de s'assurer que les ONG ne servent pas de couverture à des organisations terroristes et, en même temps, de combattre le blanchiment de l'argent sale...»

«Certains passages de la loi sont vagues et peuvent ouvrir la voie à des abus»

Un reportage sur les prétendus espions et le faux caillou qui leur servait de boîte aux lettres...

Certaines organisations étrangères, principalement américaines, ont indéniablement joué un rôle clé dans les manifestations populaires...

Le président russe ayant le passé autoritaire qu'on lui connaît, certaines ONG lui prêtent les plus noires intentions.

Au même moment, un responsable de la Société d'amitié rus-



La Russie craint une contestation comme celle que l'Ukraine a connue l'an dernier.

que l'ambassadeur américain, à Tbilissi au moment du renversement de Chevardnadze, avait été en poste à Belgrade au moment de la chute de Milosevic...

«Poutine et d'autres ont la certitude qu'il existe un mouvement jouissant de l'appui au moins tacite de la Maison-Blanche pour déstabiliser ces régimes.»

En Ukraine et au Kirgystan, l'an dernier, ce sont surtout les ONG américaines Freedom House, National Democratic Institute et International Republican Institute...

Ces mêmes groupes ont appuyé plus mollement les mouvements démocratiques à l'œuvre en Azerbaïdjan et en Ouzbékistan...

et à la politique étrangère des États-Unis.

Plusieurs voix en Occident (politiciens, éditorialistes, organisations de défense des droits) ont vertement critiqué la nouvelle loi russe sur la société civile.

L'éditorialiste de l'International Herald Tribune a quand même fait remarquer que des pays occidentaux ont déjà interdit plusieurs associations caritatives soupçonnées de couvrir des activités terroristes...

D'ailleurs, les ONG font aussi l'objet de reproches en Occident. Lors de l'élection présidentielle américaine de 2004, le Parti républicain avait dénoncé l'intervention de la fondation Soros en faveur du candidat démocrate John Kerry.

Dans les années 1990, des allégations de financements politiques chinois avaient motivé la tenue d'une enquête parlemen-

taire. Aux États-Unis, où les candidats n'ont pas le droit de recevoir d'argent de l'étranger, les lobbyistes œuvrant pour des pays étrangers doivent, depuis 1938, déclarer leur statut d'agents.»

Les organisations non gouvernementales reçoivent de plus en plus de fonds publics, ce qui en fait parfois des cibles dans les pays en conflit. A «gauche», on leur reproche assez souvent d'être plus redevables à leurs bailleurs de fonds qu'aux populations qu'elles sont censées aider.

Le Devoir

Moussaoui est expulsé de son procès

Alexandria — Le Français Zaccarias Moussaoui, seul prévenu dans le procès aux États-Unis sur les attentats du 11 septembre...

L'échange n'a duré que cinq minutes. Moussaoui, encadré de deux policiers fédéraux en civil est entré dans la chambre 701 du tribunal fédéral d'Alexandria...

La juge Leonie Brinkema, chargée de l'affaire, lui a alors expliqué qu'elle avait convoqué cette audience pour savoir s'il prévoyait «rester calme et laisser ses avocats tenter d'assurer sa défense, pendant la phase de voir-dire»...

Lors d'une première journée d'audience le 6 février, Moussaoui avait dû être évacué quatre fois, après avoir pris bruyamment la parole contre ses avocats...

Hier, à peine installé derrière ses trois défenseurs, le prévenu, vêtu d'une combinaison verte de prisonnier et coiffé d'une calotte en crochets blancs, s'est levé avec détermination, pour répondre à la juge.

«En ce qui concerne mon statut légal: je ne suis pas français. Je ne serai jamais français!», a-t-il lancé en introduction. «Je ne comparais ici qu'en tant que musulman».

Bien que court, l'échange entre la petite juge aux cheveux grisonnants, toujours calme, et le prévenu a été dense.

Lancé dans un monologue difficile à interrompre, le terroriste présumé a expliqué que, lundi le 6 février, il avait pu entendre les nouvelles à la radio alors qu'il prenait sa douche, car le reste du temps, il est soumis à un black-out complet.

Puis, plus tard: «Je sais que je suis mort.» Et encore: «Je suis al-Qaïda. Je suis votre ennemi juré.»

«M. Moussaoui, vous êtes votre pire ennemi», a résumé la magistrate, qui lui a demandé plusieurs fois sans succès s'il pouvait rester calme.

Après ce test, Mme Brinkema a alors fini par prendre une décision qui ne pourra qu'aider ses avocats: elle a décidé d'exclure Moussaoui jusqu'au 6 mars, date prévue pour le début des débats au fond, après la sélection des jurés.

Agence France-Press

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: BOULANGERIE & PATISSERIE NAPOLI INC.

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION. PRENEZ AVIS que la Compagnie LES PLACEMENTS RICHANNE INC. demandera à L'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Franklin, Québec, (Québec), G1N 2L7. Donné à Québec, ce 13 février 2006. Me Louise Caron, notaire.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE LONGUEUIL NO: 505-17-002602-060 COUR SUPÉRIEURE

GASCON & ASSOCIÉS S.E.N.C.R.L. Soyez avisés que la société d'avocats GASCON & ASSOCIÉS S.E.N.C. a, le 26 octobre 2005, été continuée en société en nom collectif à responsabilité limitée (s.e.n.c.r.l.), laquelle exerce depuis ses activités sous le nom de GASCON & ASSOCIÉS S.E.N.C.R.L.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE LONGUEUIL NO: 505-17-002602-060 COUR SUPÉRIEURE (Chambre civile)

à 9h00 en salle 1.17, au Palais de justice de Longueuil. Une copie de la requête introductive d'instance a été remise au greffe, à l'intention de Francine Pelletier.

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS. Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

Sudoku par Fabien Savary. Niveau de difficulté: DIFFICILE. 0181. Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9.

ST.JAMES UNITED CHURCH. La mise en valeur de la façade de l'Église Unie Saint-James. Description: Lot no. 15 - Restauration de la maçonnerie.

Projet: La mise en valeur de la façade de l'Église Unie Saint-James. Description: Lot no. 15 - Restauration de la maçonnerie.

ASSIGNATION. ORDRE est donné à FRANCINE PELLETIER de comparaître au greffe de cette Cour situé au 1111, boulevard Jacques-Cartier à Longueuil (Québec) J4M 2J4.

Hydro Québec. APPELS DE SOUMISSIONS. Les entrepreneurs et les fournisseurs peuvent obtenir de l'information sur les appels de soumissions ouverts et le résultat d'ouverture des plis d'Hydro-Québec en visitant le site Internet de l'entreprise.

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE (Article 102(4) de la Loi). Dans l'affaire de la faillite de PIZZA 2 POUR 1 RIVE-SUD INC. (COMPAGNIE DÉBENTRÉE).

AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES. HEURES DE TOMBÉE. Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.

SUDOKU: le logiciel. 10 000 sudokus inédits de 4 niveaux de difficulté par notre expert Fabien Savary.

Projet: La mise en valeur de la façade de l'Église Unie Saint-James. Description: Lot no. 15 - Restauration de la maçonnerie.

Hydro Québec. APPELS DE SOUMISSIONS. Les entrepreneurs et les fournisseurs peuvent obtenir de l'information sur les appels de soumissions ouverts et le résultat d'ouverture des plis d'Hydro-Québec en visitant le site Internet de l'entreprise.

AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES. HEURES DE TOMBÉE. Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.

• CULTURE •

OPÉRA

Robert Lepage montera le *Ring* à New York

CHRISTOPHE HUSS

C'est finalement pour le Metropolitan Opera de New York que Robert Lepage mettra en scène la *Tétralogie* (*Der Ring des Nibelungen*) de Richard Wagner. Peter Gelb, le nouveau directeur de l'institution new-yorkaise, en a fait l'annonce lundi.

Après avoir résisté à de nombreuses sollicitations et déclaré au *Devoir*, en février 2004, que «d'autres peuvent le faire beaucoup mieux que moi», Robert Lepage avait avoué, le 22 novembre dernier à Paris, travailler sur une mise en scène de la *Tétralogie* de Richard Wagner, œuvre mythique et emblématique s'il en est.

Evoquant des «choses qui restent à négocier», Lepage n'avait pas voulu indiquer il y a trois mois pour quel opéra sa compagnie Ex

Machina allait réaliser ce *Ring*. Il avait simplement précisé qu'il ne s'agissait pas du Festival de Bayreuth. Les échéances avancées alors étaient 2010, 2011 et 2012.

Un grand défi

Selon les dires de Peter Gelb, la nouvelle *Tétralogie* du Met, qui remplacera, assurément avec un virage esthétique radical, la production usée et traditionaliste mais spectaculaire et efficace d'Otto Schenk et Günter Schneider-Siemssen, sera mise au programme opéra par opéra à partir de la saison 2010-11, pour aboutir à des représentations de la *Tétralogie* complète en 2011-12. Le directeur musical du Met, James Levine lui-même, sera au pupitre, Peter Gelb ayant d'ailleurs avoué souhaiter une collaboration «à vie» avec le chef emblé-

matique du Metropolitan Opera. Pour l'heure, selon Associated Press, les contrats sont ficelés jusqu'en 2013.

À la compagnie Ex Machina, de Robert Lepage, le directeur Jean-Pierre Vézina juge cette annonce prématurée: «On n'a pas encore tout négocié», affirme-t-il, étonné de notre appel. On apprendra peut-être plus de détails quand les cheville ouvrières du spectacle auront pu être jointes à Londres, ce que le décalage horaire ne permettait pas au moment de mettre sous presse, hier.

Robert Lepage avait déclaré en novembre à la Presse canadienne à propos de la *Tétralogie*: «Je suis mieux armé en tant que metteur en scène mais aussi face à l'œuvre et aux mythes qui ont inspiré Wagner. Pour moi, cette œuvre a maintenant une résonance. Il y a une ou-

verture. Je sens que je peux proposer quelque chose.»

Le *Ring* de Wagner reste pour tout metteur en scène un énorme défi, le «juge de paix» du répertoire lyrique, avec ses 15 heures de musique et ses personnages mythologiques. Deux des lectures scéniques majeures des 40 dernières années restent celle de Patrice Chéreau à Bayreuth, dans les années 70, et celle d'Harry Kupfer, qui marqua les années 90 au même endroit.

Auparavant, en 2008, Lepage présentera au Met l'adaptation de sa géniale mise en scène de *La Damnation de Faust* de Berlioz, créée pour l'Opéra de Paris en 2001. Ce sera la première représentation scénique de cette œuvre au Met depuis 1907.

Collaborateur du Devoir

FRANCE

Décès de l'acteur français Darry Cowl

ODILE TREMBLAY

Une tête ronde et frisée, un sourire de timide qui tire parti de ses gaffes, un zozotement presque perpétuel, Darry Cowl. Il aura bégayé et bafouillé longtemps, au cinéma français comme sur les planches. Plus de 150 films à sa feuille de route, bons, pas bons, enfilés comme des perles plus ou moins baroques. Né André Darricau, grand burlesque devant l'éternel, il s'est éteint hier à 80 ans, à son domicile de Neuilly-sur-Seine, des suites d'un cancer du poulmon. Les clowns meurent aussi.

Mais ils durent longtemps. En 2004, il avait obtenu le César du meilleur acteur dans un second rôle pour sa prestation dans *Pas sur la bouche* d'Alain Resnais. En 2001, l'académie lui offrait le César d'honneur pour l'ensemble de son œuvre.

Né en 1925, il fut d'abord musicien, premier prix de fugue et d'harmonie du Conservatoire, avant de créer au cabaret son célèbre personnage de zozoteur et de bafouilleur. Mis en scène d'abord par de bons cinéastes, dont Claude Sautet, (*Bonjour sourire*, 1956), on a également pu le voir dans *Paris Palace Hôtel*, d'Henri Verneuil. En effeuillant la marguerite (Marc Allegret), *Assassins et voleurs* (Sacha Guitry). C'est surtout *Le Triporteur* de Jacques Pinoteau, en 1957, où il tient le premier rôle de livreur amateur de football, qui fit sa gloire.

Il s'égara longtemps, il est vrai, du côté de comédies de secondes zones qui ne méritaient guère de passer à la postérité. En 1964, il se mit en scène dans *Jaloux comme un tigre*, sans convaincre. Darry Cowl fut réhabilité sur le tard, après s'être trop enfoncé dans le même type d'emploi, ahuri, à côté de ses pompes, dont il usa le registre jusqu'à la corde.



JOHN SCHULTS REUTERS

En 2004, Darry Cowl a obtenu le César du meilleur acteur dans un second rôle pour sa prestation dans *Pas sur la bouche* d'Alain Resnais.

Joueur, Darry Cowl avait besoin d'argent, ce qui explique tous ces rôles à la queue leu leu.

Mais la seule prestation dont il se disait vraiment fier fut celle d'un taxidermiste extravagant dans le western parodique *Touche pas à la femme blanche* de Marco Ferreri, en 1974, aux côtés d'un bouquet d'illustres: Catherine Deneuve, Marcello Mastroianni, Michel Piccoli, Philippe Noiret, Alain Cuny, Ugo Tognazzi, Serge Reggiani. Jean-Pierre Mocky le récupéra par la suite dans des œuvres plus relevées que ses comédies des années 60, dont: *Les Saisons du plaisir* en 1987 et surtout *Augustin roi du kung-fu* en 1999, sa lue enfin par la critique.

Le Devoir

THÉÂTRE JEUNES PUBLICS

Brillante architecture collective

MOI, MOI, MOI...

Texte de Lise Vaillancourt mis en scène par Robert Dion. Avec Mariflore Beaudin-Véronneau, Richard Fréchette, Rémi Jacques, Andréanne Joubert et Frédéric Nadeau. Une production de DynamO Théâtre présentée à la Maison Théâtre jusqu'au 26 février. Public visé: les enfants de 8 à 12 ans. Durée: environ une heure.

MICHEL BÉLAIR

C'est souvent d'abord à l'école que ça se passe: le phénomène du rejet s'y manifeste de toutes les façons du monde, sans qu'on arrive vraiment à en saisir ni la véritable ampleur ni les motivations profondes. Les causes diffèrent d'une fois à l'autre, mais toujours les enfants qui en sont victimes se voient montrés du doigt, ostracisés, mis de côté. Gars ou filles, ils deviennent peu à peu une sorte d'objet dont on se débarrasse en faisant comme s'il n'existait pas. Et ce type de comportement ne réussit la plupart du temps qu'à attiser l'incompréhension,



ROBERT ETCHÉVERRY

Une scène de *Moi, moi, moi...*, une pièce sur le phénomène du rejet.

Le repli sur soi et parfois même la violence. C'est dur à vivre le rejet. Surtout que rien ne peut l'expliquer vraiment. Alors imaginez-vous le défi que s'est donné le DynamO Théâtre en abordant le sujet à sa façon, c'est-à-dire en le traitant sous l'angle du théâtre acrobatique!

Il n'y a donc presque pas de texte dans ce *Moi, moi, moi...* qui vient de prendre l'affiche à la Maison Théâtre jusqu'à la fin du mois.

Ce qui n'empêche absolument pas le jeune auditoire de saisir rapidement de quoi il est question. La scène se passe dans une classe et met en scène tout autant des pupitres et des chaises — qui servent de base à des constructions acrobatiques étonnantes — que quatre écoliers: deux gars, deux filles. On saisit aussi très rapidement le dynamisme et le caractère de chacun à travers les jeux sans fin qu'ils inventent en attendant

que le professeur s'installe à son bureau: c'est là que l'équipe du DynamO excelle. Bien loin des stépettes anarchiques qu'on peut imaginer, c'est au contraire la brillante architecture de ces jeux collectifs qui fera ressortir l'exclusion qui sera victime Mathilde. Exclusion qui survient d'ailleurs pour un rien, Mathilde ayant le malheur de répondre un peu plus vite aux questions que la majorité de ses camarades.

Il faut souligner l'inventivité de la mise en scène de Robert Dion. Jamais les envois des jeunes comédiens — qui se posent les questions que se posent tous les enfants du monde — n'apparaissent comme des numéros isolés. Certains apprécieront plus ou moins le presque «happy ending» du spectacle mais, je peux en témoigner, en matinée, hier, la salle était conquise. On ne s'en étonne pas vraiment, ce spectacle maîtrisé ayant déjà conquis des auditoires un peu partout à travers la planète depuis sa création en 2003. Même ce c'est presque triste que février compte si peu de jours...

Le Devoir

EN BREF

Alain Lefèvre en supplémentaire

Le pianiste Alain Lefèvre présentera en concert avec l'OSM, les 21 février et 4 avril, trois rhapsodies (Gershwin, Mathieu et Rachmaninov) qui devaient être ensuite enregistrées par Analekta. Les nouvelles conventions de travail, permettant d'enregistrer l'OSM à moindres frais en concert, ont entraîné la programmation d'un concert supplémentaire le 5 avril à 19h30, lors duquel le pianiste jouera les trois compositions. Ce concert s'ajoute à ceux du 4 avril à 19h30 (programme Mathieu-Rachmaninov) et du 5 avril à 10h30 (Mathieu-Gershwin), qui seront également enregistrés. Analekta disposera ainsi de trois prises pour la *Rhapsodie romantique* d'André

Mathieu et de deux captations des œuvres de Gershwin et Rachmaninov, le public glanant au passage une occasion de plus d'entendre Alain Lefèvre. — *Le Devoir*

Cotes d'écoute du lundi soir

En l'absence des *Bougon*, la télé du lundi soir est dominée par *Le cœur a ses raisons*, qui a attiré 1,39 million de téléspectateurs lundi sur les ondes de TVA. Le téléroman *Annie et ses hommes* en a d'ailleurs attiré 1,21 million. En soirée, la diffusion des Jeux olympiques de Turin à Radio-Canada a rassemblé en moyenne 434 000 téléspectateurs. Quant à l'écoute de l'émission *Les Citadins du rebut global*, à Télé-Québec, elle a augmenté pour atteindre 99 000. — *Le Devoir*

LE PREMIER CHOIX DES AMATEURS DES SPORTS

MICHEL VILLENEUVE

16 H 00 - 18 H 00
AMATEURS
DE SPORTS
LUNDI AU VENDREDI

CHRISTIAN GAUTHIER

18 H 00 - 19 H 30
AMATEURS DE
SPORTS EN LIGNE
LUNDI AU VENDREDI

RON FOURNIER

20 H 30 - 24 H 00
BONSOIR
LES SPORTIFS
LUNDI AU JEUDI

CKAC
730AM
LA voix du Québec
CKAC.COM

GUÉRIN
LIBRAIRIE GUÉRIN
Spécialité : livres d'occasion
Venez vendre vos livres ou les échanger.
4440, rue Saint-Denis (514) 843-6241
En vente dans toutes les librairies. Les prix sont indiqués sous réserve de modifications.

GUÉRIN
LIBRAIRIE GUÉRIN
Librairie générale
Manuels scolaires : primaire et secondaire
Venez nous visiter.
4560, rue Saint-Denis (514) 849-1112
En vente dans toutes les librairies. Les prix sont indiqués sous réserve de modifications.

Radio Boomer
1570 am
LAVAL
RADIO RÉVEIL
Lundi au Vendredi 6h-9h
Nicolas Deslauriers
La radio qui unit toutes les générations

• CULTURE •

Faire de la paix un idéal



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

LES ARTISTES pour la paix ont fait hier un accroc à leur habitude en honorant non pas un mais deux artistes — une fois n'est pas coutume... Aucun créateur n'ayant été honoré pour l'année 2004, le mouvement a rattrapé son retard en saluant à la fois l'engagement de la journaliste Myra Cree, à titre posthume, et celui du comédien et porte-parole de Développement et paix, Luc Picard, ici en compagnie de la chanteuse Marie-Claire Séguin et de la directrice de l'Espace Go, Ginette Noiseux, qui figurent toutes deux au panthéon des Artistes pour la paix. Le mouvement de plus de 500 membres a profité de cette conférence de presse pour interpeller le gouvernement Harper au sujet de l'inutilité de hausser les dépenses militaires du Canada.

MUSIQUE CLASSIQUE

Kent Nagano face à Bach

CHRISTOPHE HUSS

Deux soirées pas comme les autres s'annoncent aujourd'hui et vendredi à l'OSM. Kent Nagano y a en effet programmé la *Passion selon saint Jean* de Johann Sebastian Bach, c'est-à-dire un répertoire dont les orchestres symphoniques se sont eux-mêmes dépossédés ces 30 dernières années au profit des ensembles baroques.

Les *Passions* et la *Messe en si* de Bach, après avoir été célébrées par les grands chefs du XX^e siècle, tels Wilhelm Furtwängler et Willem Mengelberg (*Passion selon saint Matthieu*), Herbert von Karajan et Otto Klemperer (*Passion selon saint Matthieu* et *Messe en si*), Eugen Jochum (les trois partitions), ont-elles encore une légitimité auprès des orchestres symphoniques?

Rares sont les directeurs musicaux de grands orchestres qui ont osé affirmer qu'il y a une voix universelle dans Bach, en marge des recherches musicologiques et organologiques. Et lorsqu'ils le firent, ce fut avant tout dans la *Messe en si* (Solti, Ozawa, Giulini, Blomstedt). Seul le chanteur et chef Peter Schreier a osé maintenir et enregistrer à grande échelle, à Dresde, la tradition d'un Bach «symphonique», même si allégué.

Kent Nagano n'en est pas à sa première incursion dans ce répertoire. Avec son orchestre de Berlin, il a abordé la *Messe en si* en 2003 et la *Passion selon saint Jean* en 2005, de manière éloquentes selon les dires de certains de ses solistes d'ailleurs. Ce soir, le pari sera passionnant à suivre. Comment ne pas avoir envie d'entendre une *Passion* de Bach par les forces de l'OSM, quelques mois après la bancale *Messe en si* du Studio de musique ancienne au Festival Bach? Il ne s'agit pas de jouer «monumental», juste de traduire la puissance du contenu en ne versant pas dans l'ap-

proximation musicale, échappatoire trop fréquent et un peu facile de nombreux tenants de l'«authenticité».

Composée pour l'office du Vendredi saint de 1723 à Cöthen, antérieure de six ans à la plus monumentale *Passion selon saint Matthieu*, la *Passion selon saint Jean* est un terreau très favorable à l'interprétation et à l'expression musicale. Centre de la liturgie luthérienne, le récit de la *Passion* est allié à une musique qui souligne et dramatise la progression du récit vers le sacrifice rédempteur.

Le vecteur de ce récit est l'évangéliste (ténor), dont les interventions sont souvent dramatisées, visualisées, par la musique. Par exemple, l'épisode du voile du temple qui se déchire est d'un expressivisme fulgurant. Ce récit est commenté par le chœur, qui peut aussi figurer la foule, et par des airs piétistes, assumés par les solistes, dont Jésus, une basse, la voix de la sagesse.

Le défi de l'interprète, outre un choix avisé des voix solistes, est là: quel degré de théâtralité, quelle expressivité et douleur opposer à la spiritualité profonde de la musique? On attend impatientement la réponse de Kent Nagano ce soir, à Wilfrid-Pelletier ou, en direct, sur les ondes d'Espace Musique.

Collaborateur du Devoir

LA PASSION SELON SAINT JEAN

Avec Ruth Ziesak (soprano), Doris Soffel (mezzo), Christoph Prégardien (ténor), Michael Volle (baryton) et Detlef Roth (basse), le Chœur et l'Orchestre symphonique de Montréal, dir.: Kent Nagano. Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, mercredi 15 février et vendredi 17 février à 20h. En direct ce soir sur Espace Musique. Réservations: ☎ (514) 842-9951.

TÉLÉVISION

Tout est maintenant possible pour LCN

PAUL CAUCHON

Tout est maintenant possible pour la chaîne LCN: non seulement Denis Lévesque présentera bientôt sur ses ondes une émission de débats, mais d'autres journalistes et collaborateurs de TVA et de LCN pourraient se voir confier une émission. Et la chaîne n'exclut pas de présenter un grand bulletin de nouvelles en soirée.

C'est ce qu'a indiqué hier au *Devoir* Martin Cloutier, directeur général de LCN, au lendemain de la décision du CRTC de lui permettre de remplacer sa formule de manchettes aux 15 minutes par différentes émissions d'information.

LCN, propriété de TVA, avait obtenu il y a huit ans du CRTC une licence de chaîne spécialisée en manchettes de nouvelles, des manchettes présentées aux quinze minutes. Cette licence représentait un carcan de plus en plus lourd pour la chaîne, qui a obtenu du CRTC la permission de faire éclater la formule, au grand dam de RDI qui s'était opposé à une telle demande (tout comme TQS d'ailleurs).

Dans sa décision, le CRTC affirme tenir compte de «l'évolution actuelle du milieu de la radiodiffusion, et en particulier de l'évolution des services de nouvelles».

Pour Martin Cloutier, qui est d'ailleurs un ancien patron de RDI, LCN demeurera une chaîne de man-

chettes de nouvelles. Mais lorsque l'occasion se présentera, on pourra mettre en ondes des reportages plus longs, des conférences de presse ou des émissions qui vont plus en profondeur dans l'analyse de l'actualité, sans obligatoirement être interrompu par des manchettes aux quinze minutes.

Selon le directeur général de la chaîne, les nouvelles émissions de LCN seront d'abord présentées le soir, mais on pourrait éventuellement en retrouver dans la grille-horaire de jour. Il semble acquis que Denis Lévesque, qui avait quitté TQS l'année dernière pour le groupe TVA, présentera une grande émission de débats et d'analyses «d'au moins une heure» le soir, selon Martin Cloutier. Mais d'autres journalistes et collaborateurs de TVA ou de LCN pourraient être appelés à participer à ce LCN renouvelé. Il n'est pas prévu dans l'immédiat d'embaucher du personnel supplémentaire.

Martin Cloutier n'a pas encore décidé si LCN présentera un grand bulletin de nouvelles le soir, mais «nous avons maintenant la licence pour le faire», dit-il.

LCN pourrait également rediffuser des reportages de J.E., l'émission de TVA, en les prolongeant par un débat. LCN prévoit inaugurer sa nouvelle formule au printemps, à une date encore indéterminée.

Le Devoir

CINÉMA

Festivalissimo: place aux cultures latines

ODILE TREMBLAY

Elle était révoltée, Elisa Pierna, directrice générale de Festivalissimo: «On a frappé à toutes les portes pour avoir des sous-titres de nos films en français. En vain! Dire que certains événements s'offrent presque un million en déficit...»

C'est donc sans sous-titres en français, faute d'une volonté gouvernementale de rendre la sélection accessible au plus grand nombre, que roulera la dixième Festivalissimo, festival culturel ibéro-latino-américain, du 2 au 12 mars prochain à Montréal. On compte plus de 60 films cette année, toutes sections confondues, fictions et documentaires, en provenance des pays de langues espagnole et portugaise.

Festivalissimo avait réussi l'exploit de rejoindre 10 000 spectateurs dès sa quatrième année, sans œuvres majeures, porté par la communauté, mobilisée derrière cet événement. Depuis, les Québécois de toutes origines y participent. «On n'a eu de subvention qu'en 2001», affirme Elisa Pierna. Le nerf de la guerre de la manifestation réside dans le bénévolat. Et la passion, bien sûr!

Le cinéaste André Melançon en est le président d'honneur. Claude Chamberlan, directeur artistique du Festival du nouveau cinéma, co-préside l'événement. Comme quoi,



SOURCE FESTIVALISSIMO

Une scène du film d'ouverture du festival, *Illuminados por el fuego*, de l'Argentin Tristan Bauer.

dans la cohue festivalière de Montréal, des ponts s'érigent entre les rendez-vous complémentaires.

En ouverture, le lauréat du Goya d'or couronnant en Espagne le meilleur film étranger de l'année, *Illuminados por el fuego*, de l'Argentin Tristan Bauer, qui viendra à Montréal pour l'événement. Très attendu aussi, *Batalla en el cielo*, du Mexicain Carlos Reygadas (de cinéaste d'*Amores Perros*), une œuvre insolite et puissante à l'esthétique unique, en compétition au dernier Festival de Cannes. Au menu par ailleurs: *Casa de Areia*, du Brésilien Andrucha Waddington, récemment primé à Sundance, et *Cronicas*, de Sebastian Cordero, une coproduction Mexique-Equateur.

Les projections auront lieu au Cinéma du Parc, au Cinéma ONF

et à l'université Concordia.

Des spectacles sont aussi au rendez-vous: les 9 et 10 mars, *Nuevo Tango*, de la compagnie argentine de tango moderne Tangokinesis Dansera. Le 11 mars au Club Soda, La Nocha Loca mettra en scène Luisito Rosario, ses 12 musiciens et leur rumba.

Pour la quatrième année, Festivalissimo orchestre également avec Montréal en lumière *La Movida de la Nuit blanche* du 25 au 26 février. Pour débiter, un programme de courts métrages en langues espagnole et portugaise, puis la nuit au Club espagnol du Québec, avec spectacle de mariachis et DJ El Padrino pour animer la soirée dansante.

Le Devoir

• À LA TÉLÉVISION •

CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRC	Le Téléjournal	Virginie	Turin 2006						Le Téléjournal/Le Point / Michaëlle Jean	Véro / Cornellie	Turin 2006		
TVA	Le TVA 18 heures	Le Cercle	...pas toute la soirée	Poule aux oeufs d'or	Les Poupées russes	Vice caché			Contact / Eric-Emmanuel Schmitt	Une pilule...	Michel Jasmin / Sylvain Marcel		
TO	Macaroni tout garni	Ramdam	Malcolm	Pure Laine	Les Francs-tireurs / Dennis Trudeau	Doc Sciences / Du cannabis plein la tête			Le Grand Journal	110%	Les Francs-tireurs / Dennis Trudeau		
TQS	Gr. Journal (16:30)	Flash / N. Brathwaite	Loft Story	3 X rien	Cinéma / DES HOMMES DE MAIN (5) avec Barry Pepper, Seth Green						Loft	Confidences...	
RDI	Jrnl RDI	Capital...	Le Monde	La Part...	Les Grands Reportages	Le Téléjournal/Le Point	Turin 2006		Associés	Jrnl FR2	Le Téléjournal/Le Point	Jrnl RDI	
TV5	Cible (17:55)	Jrnl FR2	Bien ou...	El Nino	Medium Détectives	Crash / JFK Jr.	Avocats et Experts en crime		Décode...	adoption	Oui, je...	Cinéma	
D	Légendes urbaines	Nicolas...	Biographies	Manger	Ni homme, ni femme	...clips	Artiste du mois: Ariane Moffatt		...ménagement	Boilard	Mike Ward	Insomnia	
VIE	Top5...	Top5...	Infoplus	M. Net	...filles!	Parents...	70	Les Frères Scott	Degrassi	Futurama	Henri pis...	South Park	
MP	Max (17:00)	Idoles...	Choix.com	Julien...	La vie...	...une histoire d'un soir	Génération 80: 1980	South Park	Les Griffin	Sport...	...de golf	Quilles...	
MX	... (17:30)	Grenade...	Degrassi	...j'aime	Batman	Futurama	Simpson	Henri pis...					
VRAK.TV	... Spies	Delilah...	eTEEN	Quoi d'nouf									
TTF	Sports 30	Sports 30	Les Jeux olympiques d'hiver	Focus / Monsieur IKEA	...ont changé le monde	NCIS	Cinéma / JEREMIAH JOHNSON (3) avec R. Redford		Mange ta ville	...la rue	...famille!	Braves	
RDS	Visite libre	Le Parc des Braves	Cinéma / BAISERS VOLÉS (2) avec J.-P. Léaud	...de mode	Sue Thomas. I oeil du FBI	François...	Voisins...	La Loi & l'Ordre	Poltergeist	Physiologie et...	A coeur...	La Loi...	
HISTORIA	Les Experts	New York 911	Sans laisser de trace	Buffy contre les vampires	L'Emervell. Collections	BD Cités	Vins du monde	Capitales du Pacifique	Julie...	d'artistes			
ARTY	Les Experts	New York 911	Sans laisser de trace	Buffy contre les vampires	L'Emervell. Collections	BD Cités	Vins du monde	Capitales du Pacifique	Julie...	d'artistes			
SERIES +	Poltergeist	...des nerds	...s'branche	Buffy contre les vampires	L'Emervell. Collections	BD Cités	Vins du monde	Capitales du Pacifique	Julie...	d'artistes			
CANAL 2	Le Monde des affaires	Vous avez dit 'or dur'?	...en taxi	Ciel, ma...	Destination Nor Ouest	Cinéma / PARIS SELON MOUSSA (5)	Panorama						
C SAVOIR	Parcours d'artistes	Tékitol	Vol										
EVASION	Tékitol	Vol											
TFO	Torino 2006 - The Olympic Winter Games	Access H.	eTalk Daily	American Idol	Lost	CSI: New York	Falcon Beach	News Final	Sports	E.T.	(00:06)		
CBC	News	Divas on...	ET Canada	E.T.	Numb3rs	Bones	Memory for Max, Claire, Ida and Company	Studio 2	Freddie	Lost	Invasion	Sex... City	Nightline
CTV (Mont.)	CTV News	Access H.	eTalk Daily	American Idol	Lost	CSI: New York	Falcon Beach	News Final	Sports	E.T.	(00:06)		
GBL	News	Divas on...	ET Canada	E.T.	Numb3rs	Bones	Memory for Max, Claire, Ida and Company	Studio 2	Freddie	Lost	Invasion	Sex... City	Nightline
TVO	Art Attack	Skooled	The Life of Birds	Studio 2	Freddie	Lost	Invasion	Sex... City	Nightline	Kimmel	... (00:05)		
ABC	Frasier	ABC News	Friends	Will, Grace	Standing	Yes, Dear	Criminal Minds	CSI: New York	News	Late Show with...	(00:05)		
CBS	News	NBC News	CBS News	E.T.	Olympic Winter Games 2006	Bones	One Tree Hill	Beauty & the Geek II	Sex... City				
NBC	News	NBC News	CBS News	E.T.	Olympic Winter Games 2006	Bones	One Tree Hill	Beauty & the Geek II	Sex... City				
FOX	Simpsons	That 70s...	Simpsons	Seinfeld	American Idol	Bones	One Tree Hill	Beauty & the Geek II	Sex... City				
PBS (53)	The Newshour	Business	The Newshour	Art Express	Consumer	Night	Horses	Parents...	BBC News	Charlie Rose			
PBS (57)	CTV News	Business	The Newshour	Art Express	Consumer	Night	Horses	Parents...	BBC News	Charlie Rose			
CTV (Can.)	CTV News	Business	The Newshour	Art Express	Consumer	Night	Horses	Parents...	BBC News	Charlie Rose			
A&E	American Justice	Cold Case Files	Dog the Bounty Hunter	Inked	Cinéma / HOME TEAM (6) avec Steve Guttenberg	CSI: New York	Criss Angel Mindfreak	Crossing Jordan	Law & Order	MythBusters	Daily Planet	MythBust...	
BRAVO	Street Legal	Videos	One Boy...	Mindless Love...	Cinéma / HOME TEAM (6) avec Steve Guttenberg	CSI: New York	Criss Angel Mindfreak	Crossing Jordan	Law & Order	MythBusters	Daily Planet	MythBust...	
DISCOVERY	Beyond Tomorrow	Daily Planet	Discovery Presents / Echoes from the Grave	In Search of Myths...	Antiques Roadshow	Life & Times	Weeds	CSI (22:41)	CSI: Miami	(23:41)			
HISTORY	Frontiers of Construction	JAG	Antiques Roadshow	In Search of Myths...	Antiques Roadshow	Life & Times	Weeds	CSI (22:41)	CSI: Miami	(23:41)			
NEWSWORLD	BBC News	CBC News	CBC News	Turin...	CBC News: The Hour	CBC News: The National	S. Cullen	Trailer...	Psychic Witness	Rich Pride	...Eat	Extra	
SHOWCASE	Doc	Lexx	The New Detectives	Psychic Witness	Rich Pride	...Eat	Buy me	Bridezillas	Sportscentre	Off the...	X-Games		
LEARNING	Martha	Against the Law	The New Detectives	Psychic Witness	Rich Pride	...Eat	Buy me	Bridezillas	Sportscentre	Off the...	X-Games		
LIFE	Skin Deep	Extra	Match	Opening...	NBA Basketball / Raptors - Knicks	Justice...	Zixx...	Spongebob	Sabrina...	15/Love	My Family	Bob (23:35)	Inu (23:05)
TSN	Off the...	Sportscent.	Pardon...	NBA Basketball / Raptors - Knicks	Justice...	Zixx...	Spongebob	Sabrina...	15/Love	My Family	Bob (23:35)	Inu (23:05)	
YTV	Being Ian	Martin...	Justice...	Zixx...	Spongebob	Sabrina...	15/Love	My Family	Bob (23:35)	Inu (23:05)			

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

NOS CHOIX CE SOIR

Paul Cauchon

JEUX OLYMPIQUES DE TURIN

Entre autres activités, c'est le début, en matinée, du tournoi de hockey masculin, avec un premier match Canada-Italie

Radio-Canada, en matinée

BIEN OU MAL?

Ce nouveau magazine, qui propose des débats sociaux, examine la question de la vidéosurveillance.

TV5, 19h

FOCUS

Ingvar Kamprad, ça vous dit quelque chose? Il s'agit du fondateur d'IKEA et l'émission trace le portrait de ce puissant personnage.

Historia, 19h

LE TÉLÉJOURNAL - LE POINT

Dominique Poirier rencontre Michaëlle Jean.

RDI, 21h, Radio-Canada, 22h

CONTACT

Les fans d'Eric-Emmanuel Schmitt, et ils sont nombreux, ne voudront pas manquer l'intéressante entrevue qu'il a accordée à Stéphan Bureau.

Télé-Québec, 22h

Ce soir 19 h 30 Pure laine

Ming, traitée de «colonne»!



20 h Les francs-tireurs

Club Med avec Jici Lauzon



21 h Du cannabis plein la tête

Cause de dépressions et de psychoses chez les adolescents.



telequebec.tv



Télé-Québec



CULTURE



Jusqu'à 2,5 millions en compensations

Québec annonce ses indemnités pour le boycottage des activités culturelles

STÉPHANE BAILLARGEON

Québec réserve une somme de 2,5 millions pour compenser les artistes et les compagnies touchés par le boycottage des activités culturelles organisé à l'automne par les enseignants du primaire et du secondaire.

Il s'agissait du troisième boycottage du genre en six ans de conflit de travail. Les décrets adoptés par le gouvernement en décembre interdisent dorénavant le recours à ce moyen de pression puisque les activités culturelles font maintenant partie intégrante de la tâche des enseignants québécois. Les seules suspensions légales des sorties culturelles ou sportives surviendront maintenant en cas de grève ou de lock-out.

Le montant exact de la compensation qui sera versée n'est pas encore connu. Les fonctionnaires poursuivront l'examen des pertes pendant encore plusieurs semaines. Au total, environ 80 organismes artistiques auraient été touchés par la suspension des échanges entre les mondes de la culture et de l'éducation. Les arts de la scène ont été particulièrement affectés, aussi bien en danse qu'en musique ou en théâtre.

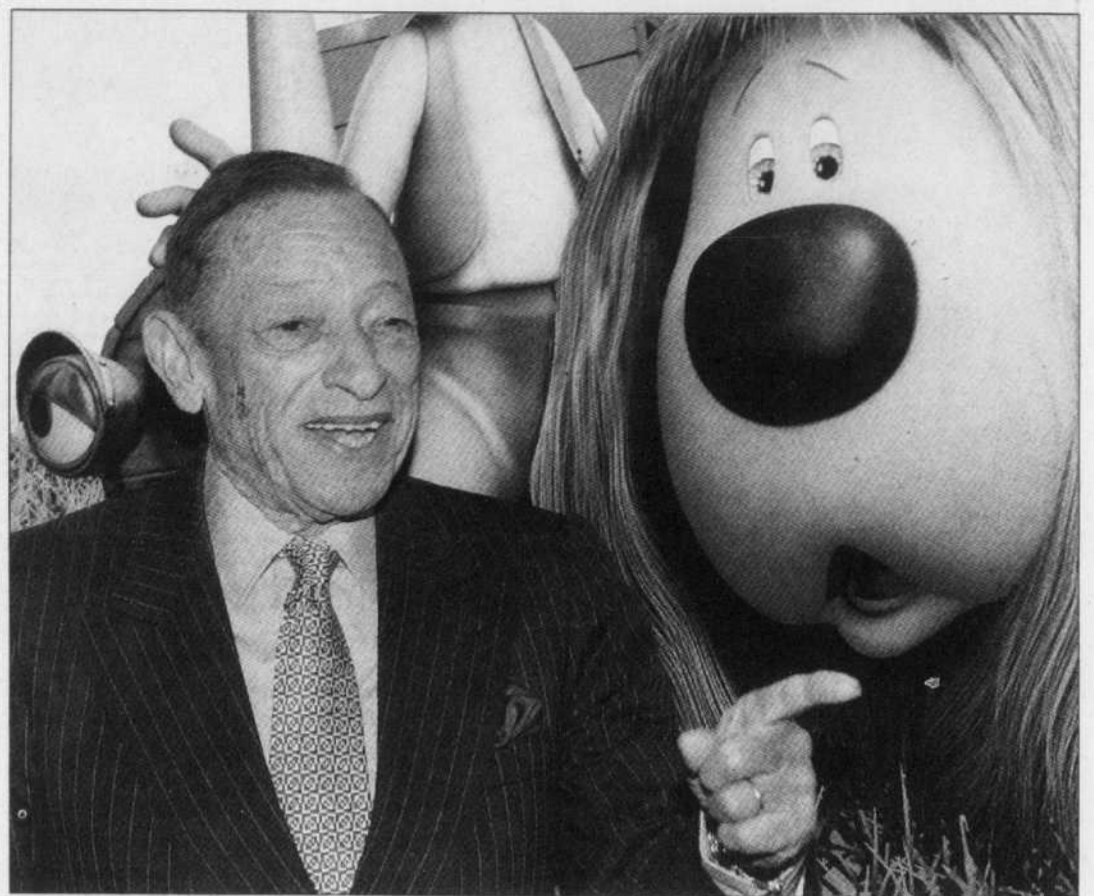
L'aide financière pourra atteindre jusqu'à 75 %

des préjudices nets subis entre le 1^{er} septembre et le 31 décembre 2005. Au dernier boycottage syndical, Québec avait réservé 1,5 million pour les indemnités mais n'en avait finalement versé qu'un peu plus de la moitié (800 000 \$). La cagnotte de 2006 provient des réserves du ministère de la Culture et des Communications.

Les mesures annoncées hier par la ministre Line Beauchamp prévoient aussi des compensations pour les individus sous la forme de bourses spéciales accordées par le Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) «à titre symbolique et exceptionnel». Une somme de 350 000 \$ de l'enveloppe totale sera donc réservée à la création de bourses destinées aux artistes qui œuvrent à la création jeune public. Il semble que l'aide du CALQ sera accordée en priorité à des artistes (auteurs ou autres) ayant subi des pertes pendant le boycottage.

«À partir de maintenant, nous pourrons conjointement, avec le milieu culturel, nous attaquer à la vraie priorité, soit d'offrir aux jeunes le contact privilégié avec les arts et la culture», a déclaré Mme Beauchamp.

Le Devoir



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

Henri Salvador est de passage au Québec pour faire la promotion du film *Pollux, le manège enchanté*, dans lequel le chanteur prête sa voix à un chien.

MUSIQUE

L'exception québécoise ne se résume pas à son cinéma

Les parts de marché des disques québécois sont aussi en croissance

LOUISE-MAUDE RIOUX SOUCY

À l'instar du cinéma québécois qui n'a cessé de gruger les parts des marchés français et américain, les disques de chez nous se portent très bien, merci. Une étude publiée hier par l'Observatoire de la culture et des communications du Québec montre en effet que les parts de marché des disques au contenu artistique québécois n'ont cessé de croître, passant de 32 % en 2002 à 47 % en 2004.

En décembre 2004, le marché québécois a même réussi à atteindre les 50 %, un chiffre que le directeur de cette étude, Claude Martin, qualifie de «sommet historique». «C'est la preuve que les stratégies en place, le travail des créateurs et les politiques culturelles donnent des résultats», explique le chercheur au laboratoire «Culture populaire, connaissance et critique» de l'Université de Montréal.

L'embellie se remarque aussi du côté de la distribution, où le Québec semble être en mesure de se tailler une place de plus en plus confortable. Si la Belle Province n'occupait que 29,5 % du

marché en 2002, elle atteignait en effet les 41,5 % en 2004.

Mais attention, il ne faudrait pas s'enthousiasmer trop vite, prévient M. Martin. «Il n'y a pas qu'ici que les produits américains régissent. On fait partie d'un mouvement plus large et je pense que les États-Unis vont réagir bientôt.»

Globalement, l'analyse réalisée par le laboratoire montre que le disque, qu'il soit québécois ou non, a fait mieux que ne l'anticipait l'industrie du disque. «Internet n'a pas généré la crise escomptée. Il semble que les gens trouvent toujours les moyens de faire du commerce autrement», note le chercheur.

Les chiffres lui donnent raison. Si les ventes de CD ont légèrement diminué entre 2002 et 2003 (-1,2 %), elles ont augmenté de 3 % entre 2003 et 2004. C'est que le marché a changé, explique M. Martin: «Le produit disque uniquement sonore migre lentement vers le format DVD sonore». De ce côté, les augmentations sont en effet impressionnantes, avec des bonds de 243 % (2002-03) et de 51 % (2003-04).

La bonne santé du disque, CD ou DVD confondus, est toutefois fragile. Une règle à laquelle n'échappe pas le disque québécois.

«Ça fluctue d'une année à l'autre, note Claude Martin. Quelques gros succès peuvent faire la différence. Si *Les Cowboys* [fringants] ou *Star Académie* ne font pas aussi bien, le milieu va s'en ressentir.» L'année 2005 s'annonce d'ailleurs un peu plus difficile pour l'industrie, M. Martin anticipant un déplacement des ventes vers Internet. «Mais attention, il peut s'agir ici autant d'un effet de conjoncture que d'une tendance à plus long terme.»

Notons que les mesures de cette étude proviennent de SoundScan, un système privé qui permet de recenser les registres des caisses enregistreuses des principaux marchands d'enregistrements sonores au Québec à raison de 40 000 à 65 000 entrées différentes par mois. Dans un souci de clarté, l'équipe de M. Martin s'est attardée aux 350 titres les plus vendus chaque mois.

Le Devoir

Heureux qui comme Henri

ANNE MICHAUD

Henri Salvador est de passage au Québec pour faire la promotion du film *Pollux, le manège enchanté*, dans lequel l'éternel cabotin interprète le rôle d'un çabot, le chien Pollux lui-même. A 88 ans, le crooner français au rire tonitruant affirme que le secret de sa verdure réside dans le fait qu'il a gardé son cœur d'enfant et qu'il n'a pas vieilli dans sa tête. C'est pour cette raison, lorsqu'on lui a offert ce rôle, qu'il a non seulement accepté mais qu'il s'est lui-même proposé pour composer et interpréter deux des chansons du film, renouant ainsi avec un métier qu'il a pratiqué avec beaucoup de plaisir dans les années 70 pour les studios Disney.

Salvador raconte avec bonhomie que les concepteurs du film se sont basés sur sa voix et son débit naturels pour donner vie à Pollux et que l'expérience de l'enregistrement en studio s'est très bien déroulée... jusqu'à la toute fin, alors que quelqu'un lui a signalé qu'il fallait tout reprendre parce que Pollux est un berger anglais et qu'il doit donc parler avec un accent anglais! Il n'a pas

croisé en studio les autres artistes qui ont prêté leurs voix aux habitants du Bois Joli, soit Vanessa Paradis, Dany Boon, Michel Galabru, Gérard Jugnot, Valérie Lemerrier, Eddy Mitchell et Elie Semoun; il explique que chacun a enregistré sa voix séparément et que la rencontre ne s'est faite que virtuellement, lors du montage du film. C'est beau de l'entendre s'émerveiller des progrès de la technologie, lui qui a connu plus d'une révolution en matière d'enregistrement en plus de 50 ans de carrière!

Longévité, charme et nouveau CD

Cette longévité, et surtout le renouveau de popularité qui a suivi la sortie de *Chambre avec vue* (2000), ont permis à Salvador de faire oublier l'image clownesque qui l'a longtemps poursuivi. Aujourd'hui, le public associe son nom aux balades de charme qu'il a toujours aimé chanter, lui qui vénéra Nat King Cole et Frank Sinatra, mais qui ont longtemps été noyées sous un flot de pitreries, de chansons bouffonnes et même de chansons pour enfants.

Outre la tournée de promotion

du film *Pollux*, Salvador travaille actuellement à la production d'un nouveau CD dont la sortie est prévue pour octobre prochain. Il doit se rendre au Brésil au mois de mars, parce que c'est là, dit-il, qu'il a déniché un arrangeur génial auquel il a confié les musiques qu'il a composées sur des textes de Keren Ann, Gisèle Molard, Michel Modo et autres paroliers qui ont su lui écrire «de belles chansons». C'est sur ce projet qu'il concentre actuellement son énergie, prévoyant même venir présenter ses nouvelles chansons au public québécois à l'été 2007, au moment où il célébrera ses 90 ans!

Quand on lui demande le secret de son éternelle jeunesse, Henri Salvador se contente de répondre que c'est parce qu'il a appris très tôt à bien respirer qu'il peut encore chanter, et qu'il n'y a pas d'autres trucs que celui-là. Mais, chose certaine, réaliser une entrevue avec lui, lorsque celle-ci est parsemée de «princesse», de «mademoiselle» et de rires communicatifs, c'est comme prendre une douche dans la fontaine de Jouvence de cet éternel enfant!

Collaboratrice du Devoir

EN BREF

Domingo envoie paître Wilson

Plácido Domingo vient d'annuler une autre de ses prestations. Cette fois-ci, c'est pour Siegmund dans *La Walkyrie* de Wagner, mise en scène par Bob Wilson, au Théâtre du Châtelet à Paris en avril. Les raisons, cette fois, ne sont pas d'ordre vocal... Avec une exquise diplomatie, Domingo a déclaré: «Ayant travaillé le rôle avec Robert Wilson, j'ai compris qu'intégrer sa conception scénique nécessitait un grand nombre de répétitions afin d'obtenir l'effet désiré. Malheureusement, mon emploi du temps chargé m'empêche de me consacrer pleinement à ce travail intense.» Le ténor

n'est certes pas le premier à tourner le dos aux visions du metteur en scène américain, mais il est un des rares à l'avoir fait avant un spectacle. — *Le Devoir*

Berlinale: les courts métrages

Berlin — L'Ours d'or du meilleur court métrage a été décerné à *Jamais comme la première fois!* du Suédois Jonas Odell, a annoncé hier soir le festival de Berlin. L'Ours d'argent du court métrage a quant à lui été attribué ex aequo à *Gratte-papier* du Français Guillaume Martinez et *Our man in Nirvana* de l'Allemand Jan Koestner. — *AFP*

Jean-Pierre Legault

Saywa / Frontière

Photographies

Du 8 au 11 février et du 22 au 25 février 2006



Agora de la danse

840, Cherrier

Montréal (514) 525-1500

Le labo sera ouvert le mercredi de 18 à 22h et les jeudi vendredi et samedi de 18 à 20h30

17 février

AUTOUR DE LA FLÛTE présente AUTOUR DE MOZART

Mika Putterman (flûte baroque), Quatuor Franz Joseph Quatuors et quintettes de Mozart, Haydn, Boccherini et Devienne

Vendredi 17 février 2006 – 20h00

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400, rue St. Paul Est (Vieux Montréal)

Billets : 24\$ / 18\$ aînés / 10\$ étudiants

Achat le soir même ou réservation 514-790-1245 ou www.admission.com

18 février

LE QUATUOR DE SAXOPHONES NOTA BENE

Invitée : JACYNTHÉ RIVERIN, pianiste

Œuvres de Alain Perron (création), Laurent Aglat, Edison Denisov, Frédéric Chiasson (création), Michael Oesterle et Serge Provost

Samedi le 18 février à 20h00, Salle Marie-Stéphane, 628 Côte-St-Catherine 15\$ adultes - 10\$ étudiants - Réservation : Isabelle Choquette 514-270-6242

* Les organismes membres du Conseil québécois de la musique sont identifiés par le logo suivant :



Pour annoncer dans ce calendrier, communiquez avec Geneviève Provencher au 514.985.3502 ou gprovencher@ledevoir.com

MUSIQUE en tête

23 au 26 février

L'Atelier d'opéra et l'Orchestre de l'Université de Montréal présentent HANSEL UND GRETEL

d'Engelbert Humperdinck

du 23 au 26 février 2006 – 20 h

Direction : JEAN-FRANÇOIS RIVEST

Mise en scène : ALICE RONFARD

Direction - Atelier d'opéra : ROBIN WHEELER

Décor et costume : GABRIEL TSAMPALIEROS

Éclairage : NICOLAS RICARD

Salle Claude-Champagne : 220, av. Vincent-d'Indy

(métro Édouard-Montpetit)

20 \$, 15 \$ (aînés), 8 \$ (étudiants)

Billetterie ADMISSION : 514-790-1245

Renseignements : 514-343-6427 www.musique.umontreal.ca

24 au 26 février



25^e SAISON présente UNE SOIRÉE FASTE CHEZ MOZART Hommage au 250^e anniversaire du compositeur

Solistes : Maria Christina Cleary, harpe, Claire Guimond, flûte, Arion, orchestre baroque sous la direction de la chef et soliste invitée Monica Huggert, violon baroque

Programme : Concerto pour flûte et harpe en do majeur K. 299,

Divertimento K. 136, Symphonie no. 40 K. 550 et plus encore.

Vendredi le 24 février et samedi le 25 février 2006 à 20 h à la salle Redpath de l'université McGill

Dimanche 26 février 2006 à 14h au Théâtre Paul-Desmarais du CCA (guichets fermés) Billets à partir de 15\$ taxes incluses! (514) 355-1825 ou arion@early-music.com

CURIEX?

CAHIER SPÉCIAL [SAMEDI 11 MARS

SALON DU

LIVRE

DE L'OUTAOUAIS

NE MANQUEZ PAS LE PREMIER RENDEZ-VOUS LITTÉRAIRE DE LA SAISON



• On n'est jamais trop curieux •